

【躑】 nng

對應華語	穿過、鑽營
用例	躑磅空、躑鑽
用字解析	<p>臺灣閩南語表示「鑽入、穿過」之意，通常說成「nng」，本部的推薦用字是「躑」。例如：「躑磅空」nng pōng-khang（過山洞）、「躑人縫」nng lāng phāng（鑽人群中的縫隙）。</p> <p>「躑」字見於《集韻》，有「郎侯、隴主、龍遇」三個音切，意指駝背或跛腳，與臺灣閩南語「nng」音不合，詞義亦有區別。惟宋本《玉篇》身部作「躑，力句切，屈己也。」《字彙》及《康熙字典》亦載明此義。閩南語文獻中，自《廈門音新字典》及《臺日大詞典》以來，即多以此為本例用字。由此看來，世人習用此字，可能與「屈己」動作有關，因為「鑽入，穿過」常為「屈己」之動作。字從「身」形，亦有助於理解「身體動作」之義，故推薦為本詞用字。</p> <p>與上述臺灣閩南語「nng」義相關的，「躑」字又唸作 nng，此外還有「穿」tshng、「鑽」tsng、「貫」kng，這些詞都有「貫穿、通過」的語義。分開來說，「穿」tshng 用在輕微細小的動作，例如：「穿針、穿線」；「躑」nng 用在較大一些的動作，例如：「躑手腕」nng tshiú-ńg（將手穿出袖子外）、「共箸 躑出來 kã tī nng--tshut-lâi（透過縫隙，把筷子遞出來）」；「躑」nng 用在全身、整體的動作，例如首段示例；「鑽」tsng 和「貫」kng 則多用來表示強力甚至帶有破壞性的動作，例如：「鑽空」tsng-khang、「貫鼻」kng phinn。</p> <p>上列說法雖有分別，唯在實際運用時，也往往可以互通。例如：火車「躑磅空」也可以說成「鑽磅空」來強調其快速。此外，「躑鑽」nng-tsng 一詞常用來表示「善於變通、鑽營」，且多含有貶義或戲謔之意。</p> <p>有人建議用「趯」字，該字見於《廣韻·上聲·旨韻》：「千水切，走也。」則與上列閩南語音義亦皆不合。基於傳統習用原則，不如使用「躑」字來得適切。</p>



本著作係採用創用 CC「姓名標示-非商業性-禁止改作」
2.5 臺灣版授權條款釋出。創用 CC 詳細內容請見：
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>